

# Uradni list

## Evropske unije

C 79



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 52

2. april 2009

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

#### II Sporočila

#### SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

#### Komisija

|              |                                                                                                                                     |   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2009/C 79/01 | Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
| 2009/C 79/02 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5394 – Mauser Holding International/Reyde/JV) <sup>(1)</sup> .....     | 3 |
| 2009/C 79/03 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5442 – E.ON Italia/MPE Energia) <sup>(1)</sup> .....                   | 3 |
| 2009/C 79/04 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5482 – GSN/FUN) <sup>(1)</sup> .....                                   | 4 |
| 2009/C 79/05 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5492 – Oaktree/Apollo/Countrywide) <sup>(1)</sup> .....                | 4 |

SL

IV *Informacije*

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

**Komisija**

|              |                                                                                                                                                        |   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2009/C 79/06 | Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih glavnih refinančnih operacijah:<br>1,50 % 1. aprila 2009 — Menjalni tečaji eura ..... | 5 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

---

V *Objave*

## UPRAVNI POSTOPKI

**Komisija****Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo**

|              |                                                                                                                                       |   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2009/C 79/07 | Razpis za zbiranje predlogov za ustanovitev skupnosti znanja in inovacij Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo (EIT) ..... | 6 |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

|                                                                                              |                                    |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                         | 22 uradnih jezikov EU              | 1 000 EUR na leto (*)                  |
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                         | 22 uradnih jezikov EU              | 100 EUR na mesec (*)                   |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM                               | 22 uradnih jezikov EU              | 1 200 EUR na leto                      |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 700 EUR na leto                        |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 70 EUR na mesec                        |
| Uradni list EU, serija C, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 400 EUR na leto                        |
| Uradni list EU, serija C, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 40 EUR na mesec                        |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM                                          | 22 uradnih jezikov EU              | 500 EUR na leto                        |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU  | 360 EUR na leto<br>(= 30 EUR na mesec) |
| Uradni list EU, serija C – natečaji                                                          | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto                         |

(\*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR  
— od 33 do 64 strani: 12 EUR  
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>**



## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 79/01)

|                                         |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 28.1.2009                                                                                                                                                 |
| Št. pomoči                              | N 212/08                                                                                                                                                  |
| Država članica                          | Poljska                                                                                                                                                   |
| Regija                                  | Małopolskie                                                                                                                                               |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Pomoc na restrukturyzację dla Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej Wadowice S.A.                                                                     |
| Pravna podlaga                          | Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2 oraz art. 56 ust. 5 (Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.) |
| Vrsta ukrepa                            | <i>ad hoc</i> pomoč                                                                                                                                       |
| Cilj                                    | pomoč za prestrukturiranje                                                                                                                                |
| Oblika pomoči                           | posojilo                                                                                                                                                  |
| Proračun                                | 1 524 500 PLN (približno 392 154 EUR)                                                                                                                     |
| Trajanje                                | do 31. decembra 2012                                                                                                                                      |
| Gospodarski sektorji                    | prevoz                                                                                                                                                    |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Agencja Rozwoju Przemysłu S.A.<br>ul. Wołoska 7<br>02-672 Warszawa<br>POLSKA/POLAND                                                                       |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                                                         |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 11.2.2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Št. pomoči                              | N 472/08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Država članica                          | Poljska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Pomoc na inwestycje w zakresie portów lotniczych w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Pravna podlaga                          | Projekt rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie pomocy na inwestycje infrastrukturalne w zakresie portów lotniczych w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2007–2013<br>Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju – art. 21 ust. 3.<br>Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko na lata 2007–2013 |
| Vrsta ukrepa                            | inwestycyjna pomoc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Cilj                                    | sektorski razvoj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Oblika pomoči                           | neposredna nepovratna sredstva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Proračun                                | približno 251,5 mio EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Največja intenzivnost pomoči            | 30 % (letališče Warszawa-Okęcie), 75 % (ostali upravljavci letališč iz programa TEN T)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Trajanje (obdobje)                      | pomoč bo dodeljena do 31. decembra 2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Gospodarski sektorji                    | zračni promet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Ministerstwo Infrastruktury<br>ul. Chałubińskiego 4/6<br>00-928 Warszawa<br>POLSKA/POLAND                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5394 – Mauser Holding International/Reyde/JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 79/02)

Komisija se je 21. januarja 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5394. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5442 – E.ON Italia/MPE Energia)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 79/03)

Komisija se je 24. marca 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5442. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5482 – GSN/FUN)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 79/04)

Komisija se je 26. marca 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5482. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Št. primera COMP/M.5492 – Oaktree/Apollo/Countrywide)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 79/05)

Komisija se je 26. marca 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5492. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

**Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih glavnih refinančnih operacijah <sup>(1)</sup>:****1,50 % 1. aprila 2009****Menjalni tečaji eura <sup>(2)</sup>****1. aprila 2009**

(2009/C 79/06)

**1 euro =**

| Valuta               | Menjalni tečaj | Valuta                  | Menjalni tečaj |
|----------------------|----------------|-------------------------|----------------|
| USD ameriški dolar   | 1,3246         | AUD avstralski dolar    | 1,9081         |
| JPY japonski jen     | 130,86         | CAD kanadski dolar      | 1,6764         |
| DKK danska krona     | 7,4482         | HKD hongkonški dolar    | 10,2665        |
| GBP funt šterling    | 0,92060        | NZD novozelandski dolar | 2,3525         |
| SEK švedska krona    | 10,9303        | SGD singapurski dolar   | 2,0161         |
| CHF švicarski frank  | 1,5106         | KRW južnokorejski won   | 1 817,28       |
| ISK islandska krona  |                | ZAR južnoafriški rand   | 12,4590        |
| NOK norveška krona   | 8,8850         | CNY kitajski juan       | 9,0527         |
| BGN lev              | 1,9558         | HRK hrvaška kuna        | 7,4630         |
| CZK češka krona      | 27,151         | IDR indonezijska rupija | 15 471,33      |
| EEK estonska krona   | 15,6466        | MYR malezijski ringit   | 4,8315         |
| HUF madžarski forint | 304,81         | PHP filipinski peso     | 63,930         |
| LTL litovski litas   | 3,4528         | RUB ruski rubelj        | 44,8790        |
| LVL latvijski lats   | 0,7092         | THB tajski bat          | 47,043         |
| PLN poljski zlot     | 4,5540         | BRL brazilski real      | 3,0572         |
| RON romunski leu     | 4,2282         | MXN mehiški peso        | 18,5914        |
| TRY turška lira      | 2,1782         | INR indijska rupija     | 66,9850        |

<sup>(1)</sup> Stopnja, ki je bila uporabljena v zadnji operaciji, izvedeni pred navedenim dnevom. V primeru razpisa z variabilno obrestno stopnjo je obrestna stopnja mejna stopnja.

<sup>(2)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.



## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## KOMISIJA

## EVROPSKI INŠTITUT ZA INOVACIJE IN TEHNOLOGIJO

**Razpis za zbiranje predlogov za ustanovitev skupnosti znanja in inovacij Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo (EIT)**

(2009/C 79/07)

V skladu z uredbo (ES) št. 294/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 objavljamo razpis za zbiranje predlogov za skupnosti znanja in inovacij (SZI).

Zbirajo se predlogi za naslednji razpis. Rok za oddajo predlogov in okvirni proračun sta navedena v besedilu razpisa, ki je objavljen na spletni strani Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo.

Oznaka razpisa: **EIT-KICS-2009**.

Na razpisu imajo prednost naslednja področja: blaženje in prilagajanje podnebnih sprememb, trajnostna energija, prihodnja informacijska in komunikacijska družba.

Podrobne informacije o pogojih razpisa, merilih za ocenjevanje in navodilih za kandidate o tem, kako predložiti prijavo, so na voljo na spletni strani o **razpisih v zvezi s skupnostmi znanja in inovacij** na portalu EIT: <http://eit.europa.eu>

---



